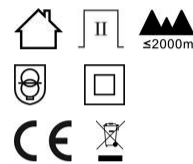


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
安装说明书

PS2500

20206

Fig. 1



(D)

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.
- Das Gerät an einer Stelle montieren, die nur qualifiziertem Fachpersonal zugänglich ist.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

24 V DC-Netzgerät

Das Netzgerät für die Haus- und Gebäudeautomation wandelt 100...240 V AC in 24...28 V DC und liefert somit die Versorgungsspannung für 24 V DC-Geräte. Das Netzgerät hat einen hohen Wirkungsgrad und eine geringe Leerlaufleistung. Die Ausgangsspannung ist konstant. Es ist keine Mindestlast erforderlich und das Gerät ist leerlauffest. Spannung am Ausgang wird durch eine LED angezeigt.

Lieferumfang

- Netzgerät für Reiheneinbau

Anschluss

Fig. 2
Installationsvorschriften für SELV beachten!

Berühren zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!

Fig. 3
VORSICHT!
Brandgefahr!

Für den korrekten Wärmeaustausch muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein:
• Unterhalb und oberhalb des Geräts muss ein Abstand von 40 mm frei bleiben.
• Die Lüftungslöcher müssen frei bleiben.

Fig. 4 Aufbau des Geräts

- 1 Stellschraube Ausgangsspannung (24...28 V DC)

Schützen Sie das Gerät vor
• großen Temperaturschwankungen
• direkter Sonneneinstrahlung
• warmen Luftströmen oder Rauch
• Stößen und Vibrationen.

Montage

Das Netzgerät muss senkrecht angebracht werden, so dass der Klemmriegel nach unten gerichtet ist. Montieren Sie das Gerät in Verteilern oder Kleingehäusen
• nach DIN VDE 0603
• aus selbstverlöschendem Material entsprechend der Norm EN 60950
• auf 35 mm Hutschiene nach DIN EN 60715.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Keine Reparaturen vornehmen! Keine Gegenstände in das Gerät einführen und das Gerät nicht öffnen.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/ps2500.html>

(EN)

Safety and operating instructions

DANGER!
Danger to life from electrical voltage (mains voltage)!



Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.
- Install the device in a position that can only be accessed by qualified personnel.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

24 V DC power supply

The power supply for home and building automation converts 100...240 V AC into 24...28 V DC and thus delivers the supply voltage for 24 V DC devices. The power supply has a high efficiency and a low no-load power. The output voltage is constant. No minimum load is required and the unit is no-load resistant. Voltage at the output is indicated by an LED.

Deliverables

- Power supply for serial mounting

Connection

Fig. 2
Observe installation regulations for SELV!

Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!

Fig. 3
BEWARE!
Danger of fire!

For correct heat exchange sufficient air circulation must be ensured:
• A gap of 40 mm must remain free above and below the device.
• The ventilating holes must remain free.

Fig. 4 Device structure

- 1 Adjusting screw (24...28 V DC)

Protect the device from
• greater temperature fluctuations
• direct sunlight
• warm air currents or smoke
• shocks and vibrations.

Assembly

The power supply unit must be mounted vertically so that the clamping latch is facing downwards. Mount the unit in distribution boxes or small housings
• according to DIN VDE 0603
• made of self-extinguishing material compliant with the EN 60950 standard
• on a 35 mm mounting rails according to DIN EN 60715.

Maintenance

The device is maintenance-free. Do not complete any repairs! Do not insert any objects into the unit and do not open the unit.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps2500.html>

(ES)

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PELIGRO!
¡Peligro de muerte debido a la presencia de tensión eléctrica (tensión de red)!



Los trabajos de instalación y puesta en servicio deben ser llevados a cabo exclusivamente por un electricista profesional.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.
- Monte el equipo en un lugar al que solo tenga acceso personal cualificado.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.
En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Fuente de alimentación de 24 V DC

La Fuente de alimentación para la automatización de viviendas y edificios transforma 100...240 V AC en 24...28 V DC y de ese modo suministra la tensión de red para equipos de 24 V DC. La fuente de alimentación tiene un alto rendimiento y baja potencia en vacío. La tensión de salida es constante. No se requiere una carga mínima y la unidad es a prueba de ralenti. La tensión en la salida se indica mediante un LED.

Alcance del suministro

- Fuente de alimentación para instalación en serie

Conexión

Fig. 2
¡Respete las normas de instalación para SELV!

¡Evite el contacto entre el cableado de 230 V y el cableado SELV!

Fig. 3
¡PRECAUCIÓN!
¡Peligro de incendio!

Para conseguir un correcto intercambio de calor se debe garantizar una circulación de aire suficiente:
• Debajo y encima del equipo se debe dejar libre una distancia de 40 mm.
• Los orificios de ventilación deben quedar despejados.

Fig. 4 Estructura del dispositivo

- 1 Tornillo de ajuste de la tensión de salida (24...28 V DC)

Proteja el equipo contra:
• grandes oscilaciones de temperatura
• radiación directa del sol
• corrientes de aire calientes o humo
• choques y vibraciones

Montaje

La fuente de alimentación debe montarse en posición vertical, de modo que el pestillo de sujeción esté orientado hacia abajo.
Monte el dispositivo en distribuidores o carcasas pequeñas
• según DIN VDE 0603
• de material autoextinguible de conformidad con la norma EN 60950
• en una regleta de sombrero de 35 mm según DIN EN 60715.

Mantenimiento

Este dispositivo no necesita mantenimiento. ¡No lo repare! No introduzca ningún objeto en el aparato y no lo abra.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/ps2500.html>

(FR)

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort lié à la tension électrique (tension secteur) !



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.
- Monter l'appareil à un endroit accessible uniquement à un personnel qualifié.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Bloc d'alimentation 24 V DC

Le Bloc d'alimentation pour la domotique convertit 100...240 V AC en 24...28 V DC, fournissant ainsi une tension d'alimentation pour les appareils à 24 V DC. Le bloc d'alimentation a un rendement élevé et une faible puissance à vide. La tension de sortie est constante. Aucune charge minimale n'est requise et l'unité est protégée contre la marche au ralenti. La tension à la sortie est indiquée par une LED.

Contenu de la livraison

- Bloc d'alimentation pour installation modulaire

Raccordement

Fig. 2
Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !

Fig. 3
ATTENTION !
Risque d'incendie !

Pour l'échange correct de chaleur, il faut assurer une circulation d'air suffisante :
• En-dessous et au-dessus de l'appareil, une distance de 40 mm doit rester libre.
• Les trous d'aération doivent rester libres.

Fig. 4 Montage de l'appareil

- 1 Vis de serrage tension de sortie (24...28 V DC)

Protéger l'appareil contre
• les fluctuations de température importantes
• la lumière directe du soleil
• les courants d'air chauds ou la fumée
• les chocs et les vibrations.

Montage

Le bloc d'alimentation doit être monté verticalement de sorte que le loquet de serrage soit orienté vers le bas.
Montez l'appareil dans des tableaux de distribution ou des petits boîtiers
• selon DIN VDE 0603
• en matériau auto-extincteur selon la norme EN 60950
• sur un rail oméga de 35 mm selon DIN EN 60715.

Maintenance

L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Ne pas effectuer de réparation ! N'insérez aucun objet dans l'appareil et n'ouvrez pas l'appareil.

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/ps2500.html>

(CN)

安全和使用提示

危险!
因电压 (电源电压) 出现生命危险!



只允许专业电工执行安装和调试。

- 只能运行未损坏的设备。
- 请遵守各个国家和地区有关电气安装的标准、准则、规范和规定。
- 在安装作业期间, 请断开设备电压。
- 通向设备的通道必须随时畅通。
- 将设备安装在只有有资质人员才能接触到的位置上。

设备只能在已安装状态下, 在完成所有安装和调试作业之后, 作为固定式装置使用, 并且只能在指定的环境下使用。如果不当使用、变更设备或者不遵守本说明书, 会导致保修或质保权丧失。

说明

24 V DC 电源件

家用和楼宇自动化电源件将 100...240 V AC 转换为 24...28 V DC, 以此为 24 V DC 设备提供供电电压。电源件具备高效率 and 低空载功率。输出电压恒定。不需要最低负载, 设备可以承受空载运行。通过 LED 灯显示输出端上的电压。

供货范围

- 串联安装电源件

接口

Fig. 2
请注意 SELV 的安装规定! 避免触摸 230 V 布线 and SELV 布线之间的位置!

Fig. 3
小心! 火灾危险!
为正确实现热交换, 必须保证空气充分循环:
• 在设备上/下方保留 40 mm 的距离。
• 必须保留通风孔。

Fig. 4 设备的结构

- 1 输出电压调节螺栓 (24...28 V DC)

防止设备受到下述影响
• 大幅度温度波动
• 阳光直射
• 热气流或烟
• 碰撞和震动。

安装

必须垂直安装电源件, 使夹销朝下。将设备安装在配电柜或者小型外壳中
• 依据 DIN VDE 0603
• 由符合 EN 60950 标准的自熄灭材料制成
• 安装在符合 DIN EN 60715 的 35 mm 安装轨上。

警告

设备免维护。不得进行维修! 不得将任何物体伸入设备中, 不得打开设备。

废弃处理

遵守法律规定, 不要与生活垃圾一起处理!

一致性

本产品符合 EU 指令的规定。符合性声明见 <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps2500.html>

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	常规:
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	塑料外壳
	Farbe Grau	Colour Grey	Color Gris	Couleur Gris	灰色
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	防护等级
EN60335-1; EN62368-1; EN55032/B; EN55024; EN61000-6-2; EN61000-6-3; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN50581; RoHS	Normen	Norms	Normas	Normes	标准
54 mm x 95 mm x 68.5 mm 3	Maße (B x H x T) Teilungseinheiten	Dimensions (W x H x D) division units	Dimensiones (an. x al. x pr.) unidades de separación	Dimensions (l x h x p) modules	尺寸 (宽 × 高 × 深) 分度单位
≈ 210 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	总重量
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	环境温度
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	环境空气湿度 (rF) (不冷凝)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	存储温度
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	过电压类别
II	Schutzklasse	Protection class	Tipo de protección	Protection	防护等级
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	脏污程度
	Elektrischer Anschluss:	Electrical connection:	Conexión eléctrica:	Connexion électrique :	电气接口:
100...240 V AC ±10 % / 50-60 Hz	Eingangsspannung	Input voltage	Tensión de entrada	Tension d'entrée	输入电压
≈ 0.345 W	Leistungsaufnahme Eingang bei 24 V Ausgangsspannung und bei 240 V AC Eingangsspannung	Power consumption input at 24 V output voltage and at 240 V AC input voltage	Potencia absorbida de entrada en tensión de salida de 24 V y con una tensión de entrada de 240 V AC	Puissance absorbée entrée avec tension de sortie 24 V et avec tension d'entrée 240 V AC	输入端功率消耗 在 24 V 输出电压和 240 V AC 输入 电压下
0.05...2.5 mm ²	Schraubklemmen Leiterquerschnitt	Screw terminals Conductor cross-section	Terminales de tornillo Sección del conductor	Bornes à vis Section du conducteur	螺旋端子 导体横截面积
24...28 V DC, max. 2.5 A, 60 W	Ausgang (einstellbar)	Output (variable)	Salida (ajustable)	Sortie (réglable)	输出端 (可调整)
100 mm	Mindestabstand zwischen Ein- gangs- und Ausgangskabeln	Minimum separation between input and output cables	Distancia mínima entre los cables de entrada y de salida	Distance minimale entre les câbles d'entrée et de sortie	输入和输出端电缆之间的最小间距
± 0.04 %	Toleranz der Ausgangsspannung bei Netzspannungs-Schwankun- gen und bei Lastvariationen von 0- 100 %	Output voltage tolerance in the event of mains voltage fluctuations and load variations of 0-100 %	Tolerancia de la tensión de salida en fluctuaciones de tensión de red y en variaciones de carga del 0- 100 %	Tolérance de la tension de sortie en cas de fluctuations de la tension du réseau et de variations de charge de 0 à 100 %	电源电压波动和 0-100 % 负载变化下 的输出电压公差
92.5 % (240 V)	Wirkungsgrad	Efficiency	Coeficiente de rendimiento	Rendement	效率